

PABLO AMARILLA

Spanish and English Instructor and Translator/Interpreter



Personal Information

Date of Birth: 09-23-1991

Contact:

+ 1 218 368 5044

+54 9 3541 659524

E-mail: pablo.amarilla.23@gmail.com

Location: San Antonio de Arredondo, Córdoba, Argentina

Nationality: Argentine

Studies

2009 High School Diploma
Villa Carlos Paz Instituto Remedios Escalada de San Martín

2009 English Competency Course
Villa Carlos Paz I.I.C.A.N.A

2010-2019 Translation Studies
Córdoba Universidad Nacional de Córdoba

Spoken

Languages:
Spanish: Native
English: Advanced - Proficiency (C2)
Portuguese: Intermediate (B2)
Swedish: Beginner (A2)
Italian: Beginner (A1)

Computer and apps Skills

- Windows, Linux and iOS
 - Microsoft Office
 - CAT Tools : Trados Studio 2019, Wordfast Pro, Xbench.
 - Social media.
 - Zoom.
 - Google meet.
 - Italki.
-

Work Experience

2013- 2015 **WORLDLINK BARRIO JARDIN**

Córdoba English Professor

Teaching English to students of all ages (children, adolescents and adults).

2016-2022 **CONCORDIA LANGUAGE VILLAGES – El Lago del Bosque**

Minnesota, USA Counselor, I-Day Site Coordinator, Business Manager, Leadership Staff, Intern.

- Being in charge of groups of people between the ages of 8 and 18, carrying out linguistic and cultural immersion activities with the mission of preparing young people to be responsible citizens in a global community.
- Coordination of the event «International Day 2017».
- In my position as business manager, I performed administrative tasks.
- Teaching Spanish in cultural immersion programs to families, adults of all levels, health professionals and companies.
- Recruitment and staff training.
- Elaboration of the curricula for different programs.
- Teaching English in a cultural immersion program for the Cooper Electric company.
- Teaching Spanish in the Concordia Language Training Center immersion program for the US armed forces.
- Teaching Spanish in virtual immersion programs (through the Zoom and Meets platforms).

<http://www.concordialanguagevillages.org/>

https://www.youtube.com/watch?v=V-ZimdSh_Xs

2019 ***XION2019 WRC***
Córdoba Interpreter

Interpreting tasks at the 2019 Rally event that took place in Villa Carlos Paz, Córdoba. (English-Spanish variants)

2021 - 2022 ***Explora Idiomas***
Virtual English and Spanish Instructor

Language teaching focused on conversation and travel through virtual platforms such as Zoom and Meets.

2022 - presente **SousTitreur**
Remote Captioning

Remote work for a captioning agency based in Canada. (English-Spanish variants)

References

Kirsten Addison
Dean
Concordia Language Villages
Phone: +1 218 368 5087

Priscila Leguiza
English Instructor, Explora Idiomas
Phone: 3541661197

Rachel Schaefer
Credit Facilitator
Concordia Language Villages
Phone +1 701 371 5686

Additional courses/certificates

2009 – International exam: Certificate of Competency in English, University of Michigan.

2014 – Workshop “American Transcendentalism and the work of Nathaniel Hawthorne. Problems of literary and intermediate translations” (taught at the U.N.C. Faculty of Languages).

2015 - SDL Trados Studio and Wordfast Pro course-workshop (taught by Juan Manuel Macarlupu Peña)

2018 – Medical Translation Workshop (delivered by Fernando D'Agostino, Milagros Landini Maruff and Juan Manuel Macarlupu Peña).

2018 – SDL Trados Studio Workshop (taught by Juan Baquero at the U.N.C. Faculty of Languages)